



INF

INFCIRC/492

21 November 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH
and FRENCH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

СООБЩЕНИЕ ОТ 20 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ФРАНЦИИ ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

1. 23 октября 1995 года Генеральный директор получил письмо от 20 октября 1995 года от Постоянного представительства Франции, препровождающее совместное заявление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 20 октября 1995 года об их намерении подписать протоколы к Договору Раротонга.
2. По просьбе Постоянного представительства Франции текст заявления распространяется для сведения государств-членов.

**ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ
ОТ 20 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА**

"Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Французской Республики считают, что международно признанные зоны, свободные от ядерного оружия, которые созданы на основе договоренностей, свободно достигнутых государствами соответствующих регионов, могут способствовать международному миру и безопасности. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора признала этот факт и призвала к созданию таких зон в первоочередном порядке. Конференция также признала, что сотрудничество всех государств, обладающих ядерным оружием, и соблюдение и поддержка ими соответствующих протоколов необходимы для обеспечения максимальной эффективности таких зон, свободных от ядерного оружия, и соответствующих протоколов. В данной связи сегодня мы совместно объявляем о нашем намерении подписать соответствующие протоколы к Договору Раротонга в первой половине 1996 года".

Примечание: перевод сделан Секретариатом ООН, Нью-Йорк.